

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN
SOCIAAL OVERLEG

Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, betreffende de harmonisatie van de baremieke weddeschalen voor het personeel van de sector van de thuisverpleging met de baremieke weddeschalen voor het personeel van de privé-ziekenhuizen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
EMPLOI, TRAVAIL ET
CONCERTATION SOCIALE

Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé, relative à l'harmonisation des échelles salariales barémiques du personnel du secteur des soins infirmiers à domicile avec les échelles salariales barémiques du personnel des hôpitaux privés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, betreffende de harmonisatie van de baremieke weddeschalen voor het personeel van de sector van de thuisverpleging met de baremieke weddeschalen voor het personeel van de privé-ziekenhuizen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Van Koningswege :
De Minister van Werk,

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé, relative à l'harmonisation des échelles salariales barémiques du personnel du secteur des soins infirmiers à domicile avec les échelles salariales barémiques du personnel des hôpitaux privés.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten

*Collectieve arbeidsovereenkomst van
7 december 2000*

Harmonisatie van de baremieke weddeschalen voor het personeel van de sector van de thuisverpleging met de baremieke weddeschalen voor het personeel van de privé-ziekenhuizen (Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001 onder het nummer 57703/CO/305)

HOOFDSTUK I. Inleidende bepalingen

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die thuisverpleging organiseren en/of coördineren en op hun werknemers, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Commission paritaire des services de santé

*Convention collective de travail du
7 décembre 2000*

Harmonisation des échelles salariales barémiques du personnel du secteur des soins infirmiers à domicile avec les échelles salariales barémiques du personnel des hôpitaux privés (Convention enregistrée le 29 juin 2001 sous le numéro 57703/CO/305)

CHAPITRE Ier. Dispositions préliminaires

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs organisant et/ou coordonnant les soins à domicile et à leurs travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan het punt 1 van het Federaal meerjarigenplan van 1 maart 2000. Zij heeft tot doel de loonschalen voor de sector van de thuisverpleging in overeenstemming te brengen met de loonschalen zoals vastgesteld voor de privé-ziekenhuizen conform de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 juni 1997, betreffende de arbeids- en beloningsvoorwaarden van het personeel van de privé-ziekenhuizen. Invoering van de "zogenaamde OOB barema's" en de algemene verhoging van de lonen en wedden.

Art. 3. De bepalingen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst stellen de algemene regels vast welke van toepassing zijn op al de werknemers en beogen slechts minimumlonen te bepalen terwijl aan de partijen de vrijheid wordt overgelaten gunstiger voorwaarden overeen te komen. Zij mogen evenwel geen afbreuk doen aan de bepalingen welke voor de werknemers gunstiger zijn, daar waar dergelijke toestand bestaat.

HOOFDSTUK II. *Harmonisatie*

Art. 4. Alle baremieke weddeschalen vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1996 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 september 1997) betreffende de algemene herziening van de barema's afgesloten voor de diensten en inrichtingen welke thuisverzorging organiseren en/of coördineren, worden vanaf 1 oktober 2003 gelijkgesteld met de overeenstemmende baremieke weddeschalen vastgesteld in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst die van toepassing zijn op de werkgevers en de werknemers van de instellingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, zoals vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 1995 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 juni 1997).

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution au point 1er du Plan pluriannuel fédéral du 1er mars 2000. Elle a pour but d'harmoniser les échelles barémiques du secteur des soins à domicile avec les échelles barémiques d'application dans les hôpitaux privés cfr. la convention collective de travail du 24 avril 1995 rendue obligatoire par l'arrêté royal du 6 juin 1997 relative aux conditions de travail et de rémunération du personnel dans les hôpitaux privés. Introductions des "barèmes dits PPS" et l'augmentation générale des salaires et des rémunérations.

Art. 3. Les dispositions de la présente convention collective de travail fixent les règles générales applicables à tous les travailleurs et n'envisagent de fixer que les salaires minima, toute latitude étant laissée aux parties pour convenir de conditions plus favorables. Celles-ci ne doivent cependant porter préjudice aux dispositions plus favorables pour les travailleurs, là où une telle situation existe.

CHAPITRE II. *Harmonisation*

Art. 4. Toutes les échelles salariales barémiques, telles qu'elles sont fixées dans la convention collective de travail du 24 juin 1996 (rendue obligatoire par arrêté royal du 14 septembre 1997) relative à une révision générale des barèmes conclue pour les services et institutions organisant et/ou coordonnant des soins à domicile, sont alignées à partir du 1er octobre 2003 sur les échelles barémiques correspondantes figurant à l'article 6 de la présente convention collective de travail, qui s'appliquent aux employeurs et aux travailleurs des établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, comme déterminées dans la convention collective de travail du 24 avril 1995 (rendue obligatoire par l'arrêté royal du 6 juin 1997).

De baremieke weddeschalen vastgesteld op 1 september 2000 worden aan deze overeenkomst toegevoegd als bijlage 1. In deze tabellen zijn de barema's van de sector van de thuisverpleging, (Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en –diensten) op 1 september 2000 opgenomen in vergelijking met de barema's van de privé-ziekenhuizen (Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen) op 1 september 2000 en worden in drie fases geharmoniseerd conform artikel 18 van de huidige overeenkomst.

De uitwerking van dit beginsel wordt stapsgewijs vastgelegd in de volgende artikelen.

Art. 5. De opsomming van de functies, gerangschikt in de verschillende hierna vastgestelde categorieën, geldt als voorbeeld en is niet beperkend.

Art. 6. Onder overeenstemmende baremieke weddeschalen zoals bedoeld in artikel 4 van de huidige overeenkomst wordt verstaan :

HOOFDSTUK III.

Werknemers die in hoofdzaak handenarbeid verrichten

Art. 7. Werkliedenpersoneel

De werknemers die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten zijn in vier categorieën ingedeeld, bepaald als volgt :

- Eerste categorie : ongeschoolden, het is te zeggen niet-drager van een diploma, brevet of getuigschrift;

Les échelles barémiques au 1er septembre 2000 sont jointes à l'annexe 1ere de la présente convention. Dans ces tableaux, les barèmes du secteur des soins infirmiers à domicile (Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé) au 1er septembre 2000 sont comparés aux barèmes du secteur des hôpitaux privés (Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés) au 1er septembre 2000 et harmonisés en trois phases conformément à l'article 18 de la présente convention.

La réalisation de ce principe est fixée dans les articles suivants étape par étape.

Art. 5. L'énumération des fonctions rangées dans les différentes catégories fixées ci-après doit être considérée comme exemplative et non limitative.

Art. 6. Par "échelles barémiques correspondantes" telles que mentionnées à l'article 4, il faut entendre :

CHAPITRE III.

Travailleurs fournissant généralement un travail manuel

Art. 7. Personnel ouvrier

Les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel sont répartis en quatre catégories, définies ci-après :

- Première catégorie : non-qualifiés, c'est-à-dire non-porteurs d'un diplôme, brevet ou certificat;

- Tweede categorie : halfgeschoolden, genieten van een opleiding of een beroepskwalificatie equivalent aan het lager secundair beroepsonderwijs of onvolledig lager secundair technisch onderwijs;
- Derde categorie : geschoolden, genietend van een opleiding of een beroepskwalificatie equivalent aan het hoger secundair beroepsonderwijs of lager secundair technisch onderwijs;
- Vierde categorie : geschoolden, genietend van een opleiding of een beroepskwalificatie gelijk aan het hoger secundair technisch onderwijs.

Art. 8. Aan het werklidenpersoneel worden de volgende baremieke loonschalen toegekend :

Categorie Catégorie	Baremieke loonschalen – PSC 305.01 Echelles de rémunération barémique SCP 305.01
-	-
Eerste/Première	1.12
Tweede/Deuxième	1.14
Derde/Troisième	1.22
Vierde/Quatrième	1.26

HOOFDSTUK IV.

Werknemers die in hoofdzaak hoofdarbeid verrichten

Art. 9. Administratief personeel

Het administratief personeel wordt in vijf categorieën ingedeeld welke door de volgende algemene criteria worden bepaald :

- Deuxième catégorie : demi-qualifiés, ayant une formation ou une qualification professionnelle équivalente à l'enseignement professionnel secondaire inférieur ou l'enseignement technique secondaire inférieur incomplet;
- Troisième catégorie : qualifiés, bénéficiant d'une formation ou d'une qualification professionnelle équivalente à l'enseignement professionnel secondaire supérieur ou l'enseignement technique secondaire inférieur;
- Quatrième catégorie : qualifiés, bénéficiant d'une formation ou d'une qualification professionnelle égale à l'enseignement technique secondaire supérieur.

Art. 8. Au personnel ouvrier sont octroyées les échelles barémiques ci-dessous :

Baremieke loonschalen – PSC 305.02 Echelles de rémunération barémique SCP 305.02
-
Cat. 1
Cat. 2
Cat. 3
Cat. 4

CHAPITRE IV.

Travailleurs fournissant un travail principalement intellectuel

Art. 9. Personnel administratif

Le personnel administratif est réparti en cinq catégories, définies par les critères généraux ci-après :

- Eerste categorie : bediende waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1° het verwerven van kennis welke overeenstemt met het leerplan van het lager onderwijs en welke voldoende is voor het uitoefenen van functies van het laagste niveau onder deze welke bij de wet of de rechtspraak als van intellectuele aard worden erkend;

2° de juiste uitvoering van eenvoudig werk van secundaire aard.

- Tweede categorie : bediende waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1° het verwerven, door onderwijs of door praktijk, van kennis gelijkwaardig aan deze welke wordt verkregen door volledig onderwijs van de vierde graad of door de eerste jaren van de middelbare graad;

2° de uitvoering van eenvoudige, weinig uiteenlopende werkzaamheden, waarvoor de verantwoordelijkheid door een rechtstreekse en bestendige controle is beperkt;

3° een beperkte tijd van aanpassing om het verwerven van handigheid in een bepaald werk mogelijk te maken.

- Derde categorie : bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

- Première catégorie : employé dont la fonction est caractérisée par :

1° l'assimilation de connaissances correspondant au programme de l'enseignement primaire et suffisantes pour exercer des fonctions du niveau le moins élevé parmi celles reconnues par la loi ou la jurisprudence comme étant d'ordre intellectuel;

2° l'exécution correcte d'un travail simple d'ordre secondaire.

- Deuxième catégorie : employé dont la fonction est caractérisée par :

1° l'assimilation soit par l'enseignement, soit par la pratique, de connaissances équivalentes à celles que donnent les études complètes du quatrième degré ou les trois premières années du degré moyen;

2° l'exécution de travaux simples peu diversifiés dont la responsabilité est limitée par un contrôle direct et constant;

3° un temps limité d'assimilation permettant d'acquérir de la dextérité dans un travail déterminé.

- Troisième catégorie : employé dont la fonction est caractérisée par :

1° een praktische vorming gelijkwaardig aan deze welke wordt verkregen hetzij door volledig middelbaar onderwijs, hetzij door middelbaar onderwijs van een lagere graad aangevuld met speciaal vakonderwijs of door het verwerven van een beroepsopleiding door stages of door het uitoefenen van identieke of gelijkaardige betrekkingen;

2° de uitvoering van een zelfstandig en gevarieerd werk, dat doorgaans initiatief en overleg vergt van degene die het verricht en waarvan de verantwoordelijkheid van de uitvoering ervan is verbonden.

- Vierde categorie : bediende waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1° een vorming gelijkwaardig aan deze welke wordt verkregen door volledig middelbaar onderwijs, aangevuld met speciaal vakonderwijs van eenzelfde niveau of de verwerving van een praktische opleiding door stages of door het bekleden van identieke of gelijkaardige betrekkingen;

2° een beperkte tijd van aanpassing;

3° een meer uiteenlopend zelfstandig werk dat, van degene die het uitvoert een meer dan middelmatige vakkennis, initiatief en verantwoordelijkheidszin vereist.

- Vijfde categorie : bediende in het bezit van een diploma uitgereikt door een school van hoger technisch onderwijs en vereist bij de aanwerving.

Art. 10. Aan het administratief personeel worden de volgende baremieke loonschalen toegekend :

1° une formation pratique équivalant à celle que donnent soit les études moyennes complètes, soit les études moyennes du degré inférieur complétées par des études spécialisées ou l'acquisition d'une formation professionnelle par des stages ou l'exercice d'autres emplois identiques ou similaires;

2° un travail d'exécution autonome et diversifié exigeant habituellement de l'initiative et du raisonnement de la part de celui qui l'exécute et comportant la responsabilité de son exécution.

- Quatrième catégorie : employé dont la fonction est caractérisée par :

1° une formation équivalant à celle que donnent en sus des études moyennes complètes, des études spécialisées d'un même niveau, ou encore l'acquisition d'une formation pratique par des stages ou par l'exercice d'emplois identiques ou similaires;

2° un temps limité d'assimilation;

3° un travail autonome, plus diversifié, demandant de la part de celui qui l'exécute une valeur professionnelle au-dessus de la moyenne, de l'initiative, le sens de ses responsabilités.

- Cinquième catégorie : employé porteur d'un diplôme, délivré par une école d'enseignement technique supérieur et exigé à l'embauchage.

Art. 10. Au personnel administratif sont octroyées les échelles barémiques ci-dessous :

Categorie/ Catégorie	Baremieke loonschalen – PSC 305.01	Baremieke loonschalen - PSC 305.02
	Echelle de rémunération barémique - SCP 305.01	Echelle de rémunération barémique – SCP 305.02
	-	-
Eerste/première	1.22	Cat. 1
Tweede/deuxième	1.26	Cat. 2
Derde/troisième	1.50	Cat. 3
Vierde/quatrième	1.43 - 1.55	Cat. 4
Vijfde/cinquième	1.55 - 1.61 - 1.77	Cat. 5

Art. 11. Technisch en paramedisch personeel

Het technisch en paramedisch personeel wordt in vijf categorieën ingedeeld, bepaald als volgt :

- Eerste categorie : bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1° het verwerven van kennis welke overeenstemt met deze verkregen door lager onderwijs tot en met de 4e graad;

2° de juiste uitvoering van een eenvoudig werk dat generlei verantwoordelijkheid vereist;

3° een periode van aanpassing van zeer beperkte duur, welke meestal slechts het op de hoogte brengen is.

- Tweede categorie : bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door:

1° het verwerven van kennis welke overeenstemt met deze verkregen door middelbare studies van een lagere graad;

Art. 11. Personnel technique et paramédical

Le personnel technique et paramédical est réparti en cinq catégories, définies ci-après :

- Première catégorie : employés dont la fonction est caractérisée par :

1° l'assimilation de connaissances équivalant à celles que donnent les écoles primaires, y compris le 4ème degré;

2° l'exécution correcte d'un travail simple n'entraînant aucune responsabilité;

3° une période d'assimilation d'une durée très limitée, ne représentant le plus souvent qu'une mise au courant.

- Deuxième catégorie : employés dont la fonction est caractérisée par :

1° l'assimilation de connaissance équivalant à celles que donnent les études moyennes du degré inférieur;

2° een eenvoudig, weinig afwisselend werk, waarvoor hoofdzakelijk kwaliteiten van opletendheid worden vereist en dat wordt uitgevoerd volgens een bepaalde maatstaf onder rechtstreekse controle;

3° een periode van aanpassing van een bepaalde duur waardoor in een gespecialiseerd werk handigheid wordt verkregen.

- Derde categorie : bedienden waarvan de functie wordt gekenmerkt door :

1° het verwerven van kennis welke overeenstemt met deze verkregen door middelbare studies van een lagere graad of door een beroepsvorming verkregen door de praktijk of door de uitoefening van identieke of gelijkaardige beroepen;

2° het zelfstandig uitvoeren van een werk dat initiatief, redenering en praktijk in het behandelen van gespecialiseerde apparaten vergt.

- Vierde categorie : bediende houder van een diploma dat werd afgeleverd door een school voor hoger middelbaar technisch onderwijs en vereist bij de indienstneming.

- Vijfde categorie : bediende houder van een diploma dat werd afgeleverd door een school voor hoger technisch onderwijs of daarmee gelijkgesteld en vereist bij de indienstneming.

Art. 12. Aan het technisch en paramedisch personeel worden de volgende baremieke loonschalen toegekend :

2° un travail simple, peu diversifié, requérant principalement des qualités d'attention, exécuté suivant un standard déterminé sous contrôle directe;

3° une période d'assimilation d'une certaine durée permettant d'acquérir de la dextérité dans un travail spécialisé.

- Troisième catégorie : employés dont la fonction est caractérisée par :

1° l'assimilation de connaissances équivalent à celles que donnent les études moyennes inférieures complétées par des études spécialisées ou d'une formation professionnelle acquise par la pratique ou l'exercice de métiers identiques ou similaires;

2° l'exécution d'un travail autonome exigeant de l'initiative, du jugement et la pratique d'appareils spécialisés.

- Quatrième catégorie : employé porteur d'un diplôme délivré par une école d'enseignement technique moyen supérieur et exigé à l'embauche.

- Cinquième catégorie : employé porteur d'un diplôme délivré par une école d'enseignement technique supérieur ou assimilé et exigé à l'embauche.

Art. 12. Au personnel technique et paramédical sont octroyées les échelles barémiques ci-dessous :

Categorie/ Catégorie	Baremieke loonschalen - PSC 305.01	Baremieke loonschalen - PSC 305.02
	Echelle de rémunération barémique - SCP 305.01	Echelle de rémunération barémique - SCP 305.02
	-	-
Eerste/première	1.22	Cat. 1
Tweede/deuxième	1.35	Cat. 2
Derde/troisième	1.40 - 1.57	Cat. 3
Vierde/quatrième	1.43 - 1.55	Cat. 4
Vijfde/cinquième	1.55 - 1.61 - 1.77	Cat. 5

Art. 13. Verzorgend en verplegend personeel

Het verzorgend en verplegend personeel wordt in de volgende zeven categorieën ingedeeld :

- Eerste categorie : bediende waarvan de functie wordt gekenmerkt door de kwalificatie die niet het niveau van hoger secundair onderwijs bereikt zoals : verzorgingshelfer, bejaardenhelfer, nursing-hostess, enz.
- Tweede categorie : bediende waarvan de functie wordt gekenmerkt door de kwalificatie van minimum het niveau van hoger secundair onderwijs zoals : sanitaire helper, kinderverzorgster, enz.
- Derde categorie :
 - 1° ziekenhuisassistent gebrevetteerd in de zin van het koninklijk besluit van 17 augustus 1957;
 - 2° ziekenhuisoppasser in de zin van het besluit van de Regent van 11 januari 1946 tot invoering van een getuigschrift van ziekenhuisoppasser en tot oprichting der studies strekkende tot de verkrijging ervan;

Art. 13. Personnel soignant et infirmier

Le personnel soignant et infirmier est réparti en sept catégories définies ci-après :

- Première catégorie : employés dont la fonction est caractérisée par une qualification n'atteignant pas le niveau du secondaire supérieure, telle que : auxiliaire de soins, aide seniors, hôtesse de nursing, etc.
- Deuxième catégorie : employés dont la fonction est caractérisée par une qualification de niveau au minimum du professionnel supérieure telle que : aide sanitaire, puéricultrice, etc.
- Troisième catégorie :
 - 1° hospitalier breveté au sens de l'arrêté royal du 17 août 1957;
 - 2° garde malade au sens de l'arrêté du Régent du 11 janvier 1946 créant un certificat de garde malade et organisant les études qui conduisent à son obtention;

3° verzorger in de zin van het ministerieel besluit van 14 september 1926 betreffende de inrichting van éénjarige cursussen tot het oppassen van zieken.

3° soigneur au sens de l'arrêté ministériel du 14 septembre 1926 concernant l'organisation de cours de soignage en une année.

- Vierde categorie : ziekenhuisverpleger gebreveteerd in de zin van het koninklijk besluit van 9 juli 1960.

- Quatrième catégorie : infirmier breveté au sens de l'arrêté royal du 9 juillet 1960.

- Vijfde categorie : gegradueerde verpleegkundige of vroedvrouw.

- Cinquième catégorie : infirmier gradué ou accoucheuse.

- Zesde categorie :

- Sixième catégorie :

1° gegradueerde sociale verpleger en gegradueerde verpleger in het bezit van een diploma van bijkomende specialisatie, wanneer deze diploma's bij de indienstneming worden vereist;

1° infirmier gradué social et infirmier gradué possédant un diplôme de spécialisation supplémentaire, lorsque ces diplômes sont exigés à l'embauchage;

2° adjunct-diensthoofd in de verpleging;

2° infirmier en chef adjoint;

3° verpleger verantwoordelijk voor een verpleeggroep van minder dan 7 full-time equivalenten.

3° infirmier responsable d'une équipe de moins de 7 équivalents temps plein.

- Zevende categorie : hoofdverpleger verantwoordelijk voor een verpleeggroep van minimum 7 full-time equivalenten.

- Septième catégorie : infirmier en chef responsable d'une équipe de soins infirmier comprenant au moins 7 équivalents temps plein.

Art. 14. Aan het verzorgend en verplegend personeel worden de volgende baremieke loonschalen toegekend :

Art. 14. Au personnel soignant et infirmier sont octroyées les échelles barémiques ci-dessous :

Categorie/ Catégorie	Baremieke loonschalen - PSC 305.01	Baremieke loonschalen - PSC 305.02
	Echelle de rémunération barémique - SCP 305.01	Echelle de rémunération barémique - SCP 305.02
	-	-
Eerste/première	1.26	Cat. 1
Tweede/deuxième	1.35	Cat. 2
Derde/troisième	1.40 - 1.57	Cat. 3
Vierde/quatrième	1.43 - 1.55	Cat. 4
Vijfde/cinquième	1.55 - 1.61 - 1.77	Cat. 5
Zesde/sixième	1.55 - 1.61 - 1.77 + 2 jaar/ans	Cat. 6
Zevende/septième	1.78S	Cat. 7

HOOFDSTUK V. *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 15. Op het ogenblik van zijn bevordering van een categorie naar een andere, heeft elk lid van het personeel onmiddellijk recht op de loonschaal van de nieuwe functie welke hij uitoefent, rekening houdend met de verworven anciënniteit.

Art. 16. Al de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene lonen en wedden, evenals de werkelijk uitbetaalde lonen en wedden, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, overeenkomstig de modaliteiten welke zijn vastgesteld bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen opgelegd aan de zelfstandigen.

CHAPITRE V. *Dispositions communes*

Art. 15. Au moment de la promotion d'une catégorie à l'autre, tout membre du personnel a immédiatement droit à la rémunération du barème de la nouvelle fonction qu'il exerce, en tenant compte de l'ancienneté acquise.

Art. 16. Tous les salaires et traitements prévus dans la présente convention collective de travail ainsi que les salaires et traitements effectivement payés, sont liés à l'indice des prix à la consommation du Royaume, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison de l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Zij worden beschouwd als zijnde in overeenstemming met het spilindexcijfer 102,02 (basis 1988). Zij zullen worden gekoppeld, zoals zij op een bepaalde datum zullen worden vastgesteld, aan het spilindexcijfer dat er op dezelfde datum op van toepassing is, overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet.

Iedere maal dat het gemiddelde van de viermaandelijke indexcijfers van de consumptieprijzen van twee opeenvolgende maanden één van de spilindexen bereikt of erop wordt teruggebracht, worden de lonen en de wedden gekoppeld aan het spilindexcijfer 102,02 opnieuw berekend door er de coëfficiënt $1,02^n$ op toe te passen, waarin "n" de rang van het bereikte spilindexcijfer vertegenwoordigt.

Voor het berekenen van de coëfficiënt $1,02^n$ worden de breuken van een tienduizendste van een eenheid afgerond tot het hogere tienduizendste of weggelaten, naargelang zij al dan niet 50 pct. van een tienduizendste bereiken.

Onder spilindexcijfers moeten worden verstaan de getallen behorend tot een reeks waarvan de eerste 102,02 is, en elk van de volgende wordt bekomen door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02, terwijl de delen van honderdsten van een punt worden afgerond op het naasthogere honderdste of worden verwaarloosd, naargelang zij al dan niet 50 pct. van de honderdste bereiken.

Elk van deze spilindexcijfers wordt aangeduid door een volgnummer dat zijn rang aanduidt, nr 1 duidt het spilindexcijfer aan dat volgt op het indexcijfer 102,02.

Ils sont considérés comme étant en corrélation avec l'indice pivot 102,02 (base 1988). Ils seront rattachés, tel qu'ils seront établis à une date déterminée, à l'indice-pivot y applicable à cette date selon l'article 5 de la loi susmentionnée.

Chaque fois que la moyenne des indices quadri-mestriels des prix à la consommation de deux mois consécutifs atteint l'un des indices-pivots ou est ramenée à l'un d'eux, les salaires et traitements rattachés à l'indice-pivot 102,02 sont calculés à nouveau en les affectant du coefficient $1,02^n$ "n" représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

Pour le calcul du coefficient $1,02^n$, les fractions de dix millièmes d'unité sont arrondies aux dix millièmes supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un dix millièmes.

Par indice-pivot, il faut entendre les nombres appartenant à une série dont le premier est 102,02 et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02 : les fractions de centième de point étant arrondies au centième de point supérieur ou négligées selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un centième.

Chacun de ces indices-pivots est désigné par un numéro de suite indiquant son rang, le n° 1 désignant l'indice-pivot qui suit l'indice 102,02.

De verhoging of vermindering van de lonen en wedden wordt toegepast vanaf de tweede maand welke volgt op het einde van de periode van twee maanden tijdens welke het viermaandelijks gemiddeld indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

L'augmentation ou la diminution des salaires et traitements est appliquée à partir du deuxième mois qui suit la fin de la période de deux mois pendant laquelle l'indice quadrimestriel moyen atteint le chiffre qui justifie une modification.

Art. 17. Gewaarborgd minimumloon

Art. 17. Salaire minimum garanti

§ 1. De bepalingen betreffende het gewaarborgd minimumloon conform de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1992 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 maart 1993) zullen van toepassing blijven tot 30 september 2003.

§ 1er. Les dispositions relatives au salaire minimum garanti contenues dans la convention collective de travail du 19 mai 1992 (rendue obligatoire par l'arrêté royal du 26 mars 1993) resteront en vigueur jusqu'au 30 septembre 2003.

§ 2. Het gewaarborgd minimumloon voor de werknemers van 21 jaar en ouder bedraagt op 1 september 2000 1 148,69 EUR per maand en 6,9757 EUR per uur. Het gewaarborgd minimumloon voor de werknemers van 22 jaar en ouder met een anciënniteit van minimum 12 maanden bedraagt op 1 september 2000 1 162,37 EUR per maand en 7,0575 EUR per uur.

§ 2. Le salaire minimum garanti des employés âgés de 21 ans ou plus est fixé à 1 148,69 EUR par mois et à 6,9757 EUR à l'heure, au 1er septembre 2000. Le salaire minimum garanti des employés âgés de 22 ans ou plus avec une ancienneté d'au minimum 12 mois est fixé à 1 162,37 EUR par mois et à 7,0575 EUR à l'heure, au 1er septembre 2000.

§ 3. Het gewaarborgd minimumloon voor de werknemers van minder dan 21 jaar wordt respectievelijk vastgesteld op :

§ 3. Le salaire minimum garanti des employés âgés de moins de 21 ans est fixé, respectivement à :

- 95 pct. op 20 jaar;
- 90 pct. op 19 jaar;
- 85 pct. op 18 jaar;
- 80 pct. op 17 jaar;
- 75 pct. op 16 jaar en minder.

- 95 p.c. à 20 ans;
- 90 p.c. à 19 ans;
- 85 p.c. à 18 ans;
- 80 p.c. à 17 ans;
- 75 p.c. à 16 ans et moins.

§ 4. Voor het deeltijds tewerkgesteld bediendepersoneel wordt het gewaarborgd minimum maandloon berekend pro rata de duur van de maandelijkse arbeidsprestaties.

§ 5. De opklimming in de loonschaal wordt slechts toegepast vanaf het ogenblik dat het loon van de loonschaal het gewaarborgd minimum uur- of maandloon bereikt of overschrijdt.

§ 6. Het gewaarborgd minimumloon is gekoppeld aan het indexcijfer overeenkomstig de principes bepaald in artikel 16 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 7. Vanaf het ogenblik dat de voordelen bedongen in deze collectieve arbeidsovereenkomst effectief worden toegekend zullen, met ingang vanaf 1 oktober 2003, de bepalingen betreffende het gewaarborgd minimumloon van de instellingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, onderschreven worden, conform de bepalingen gesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 1995 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 juni 1997).

§ 4. Pour le personnel employé occupé à temps partiel, la rémunération mensuelle minimum garantie est calculée proportionnellement à la durée des prestations de travail mensuelles.

§ 5. La progression du barème de rémunération n'est appliquée qu'à partir du moment où la rémunération du barème de rémunération atteint ou dépasse la rémunération horaire ou mensuelle minimum garantie.

§ 6. Le salaire minimum garanti est lié à l'indice des prix conformément aux principes fixés à l'article 16 de la présente convention collective de travail.

§ 7. A partir du moment où les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail sont effectivement octroyés (à partir du 1er octobre 2003), les dispositions relatives au salaire minimum garanti des établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, telles que prévues par les dispositions de la convention collective de travail du 24 avril 1995 (rendue obligatoire par l'arrêté royal du 6 juin 1997) seront d'application.

HOOFDSTUK VI. *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 18. De overeenstemming van de hiervoor vastgestelde baremieke loonschalen, wordt in drie stappen uitgevoerd tussen 1 oktober 2000 en 1 oktober 2003, als volgt :

- 1 juli 2001 : verhoging met 50 pct. van het verschil tussen de overeenstemmende baremieke loonschalen;

CHAPITRE VI. *Dispositions transitoires et finales*

Art. 18. L'alignement des barèmes de rémunération tels que fixés ci-dessus sera réalisé entre le 1er octobre 2000 et le 1er octobre 2003 en trois phases comme suit :

- 1er juillet 2001 : augmentation de 50 p.c. de la différence entre les échelles de rémunération baremique correspondantes;

- 1 oktober 2002 : verhoging met 75 pct. van het verschil tussen de overeenstemmende baremieke loonschalen;

- 1 oktober 2003 : verhoging met 100 pct. van het verschil tussen de overeenstemmende baremieke loonschalen.

Art. 19. § 1. Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen bedongen in huidige collectieve arbeidsovereenkomst slechts effectief aan de werknemers zullen worden toegekend, voor zover de regering, in uitvoering van het Federaal meerjarenplan van 1 maart 2000, de tenlastenneming van de kost ervan verzekert vanaf de datum van inwerkingtreding.

§ 2. Er komen eveneens overeen dat de in toepassing van vorige lid door de regering ten laste genomen bedragen, onder de in artikel 1 bedoelde werkgevers worden verdeeld op basis van hun aantal full-time equivalente werknemers.

Art. 20. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1996 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 september 1997) en deze van 13 mei 1991 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 oktober 1991), tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden van sommige werknemers, vanaf het ogenblik dat de voordelen bedongen in deze collectieve arbeidsovereenkomst effectief worden toegekend.

- 1er octobre 2002 : augmentation de 75 p.c. de la différence entre les échelles de rémunération barémique correspondantes;

- 1er octobre 2003 : augmentation de 100 p.c. de la différence entre les échelles de rémunération barémique correspondantes.

Art. 19. § 1er. Les parties conviennent explicitement que les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que le gouvernement, en exécution de l'accord pluriannuel du 1er mars 2000, en assure la prise en charge des coûts à partir de son entrée en vigueur.

§ 2. Les parties conviennent également que les montants pris en charge par le gouvernement en application du premier paragraphe, sont répartis entre les employeurs visés à l'article 1er sur base de leur nombre de travailleurs équivalent temps plein.

Art. 20. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 24 juin 1996 (rendue obligatoire par arrêté royal du 14 septembre 1997) et celui du 13 mai 1991 (rendue obligatoire par arrêté royal du 30 octobre 1991) déterminant les conditions de travail et de rémunération de certains travailleurs, à partir du moment que les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail soient effectivement octroyés.

Art. 21. De artikelen en/of de onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en de vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst. Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 21. Les articles et/ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et la quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à cette convention collective de travail. Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de cette convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 17

-

	EUR	BEF	
§ 2	1 148,69	46 338	§ 2
	6,9757	281,40	
	1 162,37	46 890	
	7,0575	284,74	

Art. 22. Voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 gelden in de plaats van de in bijlage 1 gevoegde tabellen van bedragen in euro, de in bijlage 2 gevoegde tabellen van bedragen in Belgische frank.

Art. 22. Pour la période à partir de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001, les montants exprimés en francs belges dans l'annexe 2 sont d'application au lieu des montants exprimés en euro dans l'annexe I.

Art. 23. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2000 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 23. La présente convention collective de travail produit ses effets au 1er octobre 2000 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan worden opgezegd op vraag van de meest gereede partij, met een opzegtermijn van drie maanden gericht bij een ter post aangetekend schrijven, aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire des services de santé.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du

De Minister van Werk,

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE